



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni
Betjeningsvejledning
Instructies
Instruktionsfolder

Component lead bending tool (GB)

Biegewerkzeug für Komponentenleiter (D)

Herramienta para doblar patillas de componentes (E)

Outil à plier les broches de composants (F)

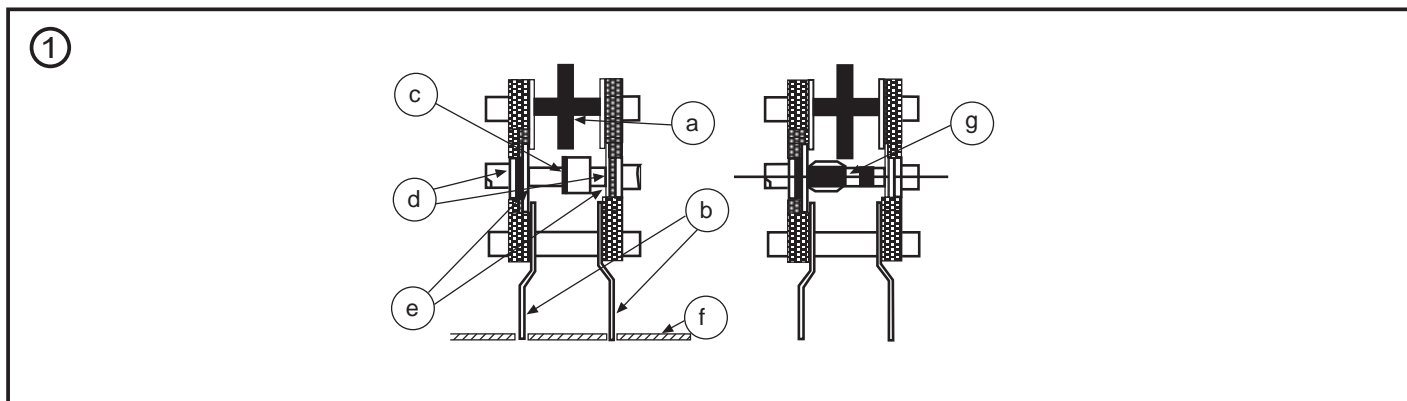
Componente Utensile per la curvatura dei conduttori (I)

Komponent Bukkeværktøj (DK)

Gereedschap voor het buigen van kabels (NL)

Komponent Bockningsverktyg (SE)

Figures / Abbildung / Figura / Figurer / Afbeeldingen



RS Stock No.

545-086

A simple to use hand tool for precise bending of component leads to aid insertion in P.C.B.'s etc. Perfect 90° bends are achieved with minimum of effort. Tool incorporate pointers to allow fast and accurate setting of spacing between board holes, easily adjusted via thumbwheel. A centralising also fitted which offsets or centralises the body of the component. accommodates without re-adjustment a wide range of lead diameters and scratching is avoided by use of resilient pads.

Additional data

Lead diameter capacity: _____ 0.25mm to 1mm
Maximum length of bend: _____ 35mm
Minimum length of bend: _____ 9.5mm
Minimum distance of bend from component body: _____ 1mm
Maximum component body diameter: _____ 13mm

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

Instructions for use

1. Line up pointers (b) with holes in the printed circuit board (f) by means of the thumbwheel (a). This facility ensures fast and accurate reproduction of lead spacing onto the component.
2. Place component (g) on top of tool with leads in slots (e). The centralising finger (c) should be set according to the required positioning of the component body.
3. With light pressure on tool handle the component is drawn down forming perfect 90° bends in the leads.



RS Best-Nr.

545-086

Ein einfach einzusetzendes Handwerkzeug zum präzisen Biegen von Komponentenleitern. Erleichtert das Einsetzen von Leitern auf Leiterplatten usw. Eine perfekte 90° Biegung wird mit minimalem Kraftaufwand erreicht. Das Werkzeug enthält Zeiger zum schnellen und präzisen Ausrichten des Abstands zwischen den einzelnen Löchern auf der Platine. Einfache Einstellung über Daumenrad. Über eine vorhandene Zentrierung wird das Komponentengehäuse dezentriert oder zentriert. Aufgrund seiner Ausführung ist dieses Werkzeug für eine Vielzahl von Leiterdurchmessern geeignet, ohne daß hierfür irgendwelche Einstellungen erforderlich sind. Kein Verkratzen durch elastische Auflagen.

Bedienungsanleitung

1. Richten Sie die Zeiger (b) mittels des Daumenrads (a) zu den Löchern in der Leiterplatte (f) aus. Das Daumenrad ermöglicht eine schnelle und präzise Reproduktion des Leiterabstands auf der Komponente.
2. Legen Sie die Komponente (g) oben auf das Werkzeug. Die Leiter sitzen in den Schlitzen (e). Die Zentrierung (c) richtet sich nach der Positionierung des Komponentengehäuses.
3. Durch leichten Druck auf den Werkzeuggriff wird die Komponente nach unten gezogen, wobei die Leiter in einem perfekten 90° Winkel gebogen werden.

Weitere technische Daten

Leiterdurchmesser: _____ 0,25mm bis 1mm
 Maximale Biegunslänge: _____ 35mm
 Minimale Biegunslänge: _____ 9,5mm
 Mindestabstand der Biegung vom Komponentengehäuse: _____ 1mm
 Maximaler Durchmesser des Komponentengehäuses: _____ 13mm

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.



Código RS.

545-086

Se trata de una herramienta de sencillo uso manual que le permite doblar con precisión las patillas de los componentes para facilitar la inserción en las TCI, etc. Con un mínimo esfuerzo conseguirá perfectos ángulos de 90°. Esta herramienta incorpora punteros que le permiten una rápida y precisa definición de la distancia entre los agujeros de la tarjeta, y que se ajustan cómodamente mediante una rueda accionada por el pulgar. También dispone de un sistema de centrado que equilibra o centra el cuerpo del componente. Además, le permite trabajar con una amplia gama de patillas de diámetros distintos sin necesidad de reajustes y evita las ralladuras mediante el uso de almohadillas adaptables.

Instrucciones de uso

1. Alinee los punteros (b) con los agujeros de la tarjeta de circuito impreso (f) mediante la rueda giratoria (a). Esta prestación garantiza la reproducción rápida y precisa de la distancia de las patillas sobre el componente.
2. Coloque el componente (g) encima de la herramienta con las patillas en las ranuras (e). La aguja de centrado (c) debería disponerse de acuerdo con la posición deseada del cuerpo del componente.
3. Al efectuar una ligera presión en el mango de la herramienta, el componente desciende y se forman pliegues perfectos de 90° en las patillas.

Datos adicionales

Diámetros admitidos: _____ 0,25mm a 1mm
 Longitud máxima del pliegue: _____ 35mm
 Longitud mínima del pliegue: _____ 9,5mm
 Distancia mínima del pliegue
 a partir del cuerpo del componente: _____ 1mm
 Diámetro máximo del cuerpo del componente: _____ 13mm

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.



Code commande RS.

545-086

Outil manuel facile à utiliser, pour un pliage précis des broches en vue de faciliter leur insertion sur les cartes de circuits imprimés et autres. Permet de plier les broches exactement à 90° avec un minimum d'effort. L'outil comprend des index qui se règlent facilement à l'aide d'une molette et permettent une détermination rapide et précise des espaces entre les trous des cartes. Il est également pourvu d'une patte de centrage, qui permet de décaler ou de centrer le corps du composant. L'outil peut s'utiliser sans ajustements avec des diamètres de fils très divers. Il n'érafle pas la surface des composants grâce à ses tampons élastiques.

Mode d'emploi

1. Alignez les index (b) avec les trous de la carte de circuits imprimés (f) à l'aide de la molette (a). Ce système permet une reproduction rapide et précise de l'espacement des broches sur le composant.
2. Placez le composant (g) sur l'outil, les broches passant dans les fentes (e). Réglez la patte de centrage (c) selon le positionnement du corps du composant que vous souhaitez obtenir.
3. Une légère pression sur la poignée de l'outil suffit pour tirer le composant et former des coudes à 90° parfaits sur les broches.

Informations complémentaires

Diamètres de fils utilisables _____ 0,25 mm à 1 mm
 Longueur maximale de pliage : _____ 35 mm
 Longueur minimale de pliage : _____ 9,5 mm
 Distance minimale entre le pliage et le corps du composant : _____ 1 mm
 Diamètre maximal du corps du composant : _____ 13 mm

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.



RS Codici.

545-086

Utensile manuale di facile impiego per la curvatura precisa di conduttori di componenti, utile per l'inserzione in schede di circuiti stampati, etc. E' possibile conseguire curvature di 90° esatti con uno sforzo minimo. Nell'utensile sono incorporati degli indicatori che consentono una impostazione rapida e precisa della distanza tra i fori della scheda, facilmente regolabile tramite una rotella zigrinata. Dotato anche di un dispositivo di centraggio per sfalsare o centrare il corpo del componente, si adatta senza bisogno di una nuova regolazione a un'ampia gamma di diametri di conduttori e permette di evitare scalfitture mediante l'uso di cuscinetti resilienti.

Istruzioni per l'uso

1. Allineare gli indicatori (b) con i fori del circuito stampato (f) tramite la rotella zigrinata (a). Questo dispositivo garantisce una riproduzione rapida e precisa della distanza tra conduttori sul componente.
2. Posizionare il componente (g) sopra l'utensile con i conduttori nelle fessure (e). La barretta di centraggio (c) dovrebbe essere impostata in base alla posizione richiesta del corpo del componente.
3. Esercitando una leggera pressione sull'impugnatura dell'utensile, il componente viene piegato fino a formare delle curvature di 90° esatti nei conduttori.

Dati supplementari

Capacità diametro conduttore: _____ da 0,25mm a 1mm
 Lunghezza massima di curvatura: _____ 35mm
 Lunghezza minima di curvatura: _____ 9,5mm
 Distanza minima di curvatura dal corpo del componente: _____ 1mm
 Diametro massimo del corpo del componente: _____ 13mm

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.



RS Varenr

545-086

En enkelt værktøj til præcis bukning af tilledninger for at lette isætningen i printkort osv. Perfekt 90° bukning. Værktøjet har pointerer, der muliggør en hurtig og akkurat indstilling af hulafstand på printkortet, der kan justeres vha. fingerhjul. Med centraliserer, der centraliserer komponentet. Passer til et stort udvalg af diametre. Ingen skrammer pga. elastiske pads.

Brugsanvisning

1. Sæt pointerne (b) med hullerne i printkortet (f) vha. fingerhjul (a). Denne mulighed sikrer en hurtig og akkurat reproduktion af benafstande på komponentet.
2. Placer komponent (g) på værktøjet med tilledningerne i de tilsvarende slots (e). Centraliseringsfingeren (c) bør indstilles iht. den ønskede positionering af komponentet.
3. Med et let tryk på håndtaget trækkes komponentet ned og danner en perfekt 90° bukning.

Yderligere data

Ledningsdiameterkapacitet: _____ 0,25mm til 1mm
 Bukningens maks.længde: _____ 35mm
 Bukningens min.længde: _____ 9,5mm
 Mindsteafstand mellem bukning og komponent: _____ 1mm
 Maks. komponentdiameter: _____ 13mm

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale



Eenvoudig te hanteren handgereedschap voor het nauwkeurig buigen van kabels om het aanbrengen in printplaten etc. te vergemakkelijken. Met behulp van dit gereedschap kunnen met minimale inspanning perfecte haakse bochten worden gerealiseerd. Het gereedschap wordt compleet met aanwijzers geleverd, om de ruimte tussen de gaten in de printplaat snel en nauwkeurig te kunnen instellen met een eenvoudig te bedienen duimwiel. Er is ook een centreerving aangebracht die zorgt voor compensatie en centrering van de component. Het gereedschap is zonder enige aanpassing geschikt voor een groot aantal kabeldiameters; door het gebruik van elastische pads ontstaan er geen krassen.

Gebruiksaanwijzingen

1. Lijn de aanwijzers (b) uit op de gaten in de printplaat (f) met behulp van het duimwiel (a). Deze voorziening zorgt voor een snelle en nauwkeurige reproductie van de ruimte tussen de kabel en de component.
2. Plaats de component (g) boven op het gereedschap, terwijl de kabels zich in de sleuven (e) bevinden. De centreerving (c) moet in overeenstemming met de vereiste positionering van de component worden ingesteld.
3. Door een lichte druk op de handgreep van het gereedschap uit te oefenen, wordt de component naar beneden getrokken, waardoor de kabels perfect haaks worden gebogen.

Aanvullende gegevens

Kabeldiameters: _____ 0,25 mm tot 1 mm
 Maximale bocht lengte: _____ 35 mm
 Minimale bocht lengte: _____ 9,5 mm
 Minimale afstand tussen bocht en component: _____ 1 mm
 Maximale diameter van component: _____ 13 mm

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.



Ett verktyg som är enkelt att använda för exakt böjningar av ledningar för att underlätta införande i P.C.B. etc. perfekta vinklar i 90° åstadkoms med minimal ansträngning. Verktyget inbegriper pekare för att tillåta exakt utmärkning av mellanrum mellan korthål som lätt justeras via ett tumhjul. En centralisering som också passar med offsets eller centraliserar komponentens massa har utan justering plats för ett vitt sortiment av ledningsdiametrar och rivmärken undviks genom användning av fjädrande dynor.

Instruktioner för användning

1. Rada upp pekare (b) med hål i de tryckta kretskorten (f) med hjälp av tumhjulet (a). Denna bekvämlighet säkerställer snabb och exakt reproduktion av uttagsmellanrum på komponenten.
2. Placera komponent (g) högst upp på verktyget med uttagen i slitsarna (e). Centraliseringsfingret (c) bör sättas i enlighet med erforderad positionering av komponentens massa.
3. Med ett lätt tryck på verktygshandtaget dras komponenten ner och formar perfekta bockningar i 90° .

Ytterligare data

Uttagsdiameterkapacitet: _____ 0.25mm till 1mm
 Maximal längd på krökning: _____ 35mm
 Minimal längd på krökning: _____ 9.5mm
 Minimalt avstånd från krökning till komponentens massa: _____ 1mm
 Maximal diameter för komponentens massa: _____ 13mm

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.